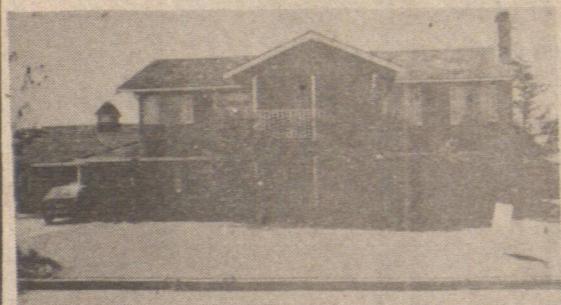




李標

UNITED REALTY LTD.
公司: 437-9431
住宅: 520-1815 BILL
LEE

◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎



▲ 貴請注意
閣下如有需要，本人會為你免費
估價，並回答任何疑問，並將盡全
力以在短時間內為你提供最優質的
服務，保證滿意。
歡迎隨時來電指教。

劉澤義
FRED LAU
Loverock Realty
住宅: 879-5027
公司: 324-3888

快餐館

營業，歡迎詢問。
每天可達六百
元，適合夫婦經
營，開價七萬五
千餘額。

ROYSON REATY LTD.
梁詒祺
ROY LEUNG
加拿大發售者實業有限公司
公司: 879-5175 住宅: 324-4752
傳呼: 687-1985 #0068

餐館急讓

西區街角商業鋪
七方。
東區柏文七組二半新。
廿九萬。

唐番餐館，雲東京士
威，50位，送餐及堂
食經營多年，東主退
休，取三萬九有商量

特別介紹

列治文區，樓高，六
層，兩房及三房兩廳，室
內到極，諸快。

東區，京士威，大街，果仔
營約四百，另有電子遊戲機，數具
月入足夠交租，租半批好，最合夫
婦經營，小本投資，好過打工，僅
取價二萬。

西區，KERRISTON，高尚柏文住宅區，
女裝設計，及乾洗生意，前舖後居，
生意連貫，五十餘萬，適合投資移
民，詳問經紀。

桃里肆，OUD SIEH，大街，柏文住宅
區，小型果舖生意，樓上三睡房宿
舍，裝飾雅緻，租半批好，東
主身體欠佳，割價平貴，僅取
價四萬元。機會莫失。



何仲生

居家電話: 464-7602

滿堂紅實業燕梳有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著·經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE

525-6983

顯里埠，果舖連實業，日營七
百，有一廳三房住宅，柏文區
近市中心，十九萬餘。

二埠咖啡店，四十餘座位，日
人百餘二百，夫婦經營，好過

打工，二萬一千五百，請還價。

蘇里一七六街，耕地十二畝，坡
地，大可發展前途無量，三十

萬請還價。

大型屋急賣，位于本拿比購物

商場內，近京士威，租半開價

一万，可還價，好過打工。

車梨城市中心商業樓出售，有

兩鋪位，地大，開價廿九萬餘

萬請還價。

高貴林新屋區，三年新，二

睡房，屋主因工調離溫

埠，平價急賣，僅取價八萬

請試還價，經紀有起，歡迎

電約引看。機會難逢，投資

自住均宜，十分抵買。

西區，金比街近紐街，繁旺

人主保養，十三，三萬餘，逢

埠割愛急賣，僅取價四萬餘

歡迎參觀還價。

東區，13年新，三睡房，土

庫完成，廚房及工作室，西

區主保養，十三，三萬餘，逢

週日2至5時開放，歡迎參

觀，捷足先得。五十座位京滙

餐室裝飾雅緻，租半批好，東

主身體欠佳，割價平貴，僅取

價四萬元。機會莫失。

西區，廿組柏文四年新，接供按揭

利息十半，一百廿五萬。

西區市中心四年新，39組柏文，二百四十萬。

西區，廿組柏文，兩組柏文及兩個鋪位，年收三萬九千，三

十年新，13年新，12組柏文，二十一萬九千。

西區廿組柏文，繁盛地段，一十九萬五千。

西區廿組柏文，二十一萬九千。

THE PERMANENT REAL ESTATE

百萬能實業公司

**Mortgages
Savings & Loans
Trust**

關聯耀 KEITH QUAN
5455 W. Boulevard, Van. B. C.
公住 司家 : 266-4155
公住 司家 : 266-8988

△ DOWNTOWN 小型雜貨店，每日意伍百餘，只售二萬九千元△ 緬街舖位招租，八百尺至千五尺，租平。

△ SHAUGHNESSY 區名貴大屋，只年新建築設計均一流，共七房，有泳池，桑拿和防盜等設備，叫價百餘萬。

△ 935 W. 58 街地 62x142 共四睡四，只售十九萬九。

△ KINGSMAY 大街，一年新柏文和商業舖位，每年淨收十五萬鈔，叫價一百八十八萬，可還價

中文傳呼電話：
667-0687 Kenneth Kwan
公司：438-8161 關煥蔭
住宅：435-7257 買賣樓宇，免費估價
◎西區新屋卅餘萬元。
◎翻新大屋二千餘尺，四房，125X120
尺大地，近跑車仔馬場，十一萬元。
◎五年新商業，樓上住家兩伙入息一分，
開價卅餘萬。
◎西區單層商業，廿餘萬，適合自用。
◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請
▲京士威 3127 號商業樓 \$265,000
▲東二街 3248 號，兩房屋，40X124 \$102,000
▲東十三街 1635 號大屋，33X122 \$106,000
▲北雲商業樓，\$295,000 電聯絡。



MICHAEL CHOU

陳仕賢

PHONE: 438-4444

or 324-4644



SPLIT LEVEL - Killarney location, corner 48th & Wales. School, Park, Recreation centre, Shopping, Transportation, all within 1-3 block. 20 yr. young, presently rented at \$750/mo. no sign, Asking \$132,000.

SOLID STARTER close to ALRT station, good rental potential, 2 bed room main plus finished 2 bed room basement. 28th & Nanaimo. Asking \$94,000.

SURREY BUILDING LOT approx 72'x112' corner lot, 12006, 100A Ave. Surrey. Priced low for quick sale, asking \$40,000.

NEW HOME - over 3,300 sq. ft. 7 bed rooms, 5 baths, 2 kitchens, 2 living room; tile - of, hot water heating, ceramic 1/2" tile, intercom, convenient location with view. 2103 E. 30th (by Victoria).

SUPER CONDITION - 2,600 sq.ft. of quality built and well kept home. 1/2" tile, 5 bed rooms, 2 baths, and huge modern 12'x25' kitchen with dish washer. Sundek double garage.

NICE & CLEAN - Professionally remodeled roomy kitchen, 2 bed room on main, very high basement - ~~已售出~~ finished, side lane and back lane with private back yard, garage. Fleming & 49th. Asking \$102,000.

COMMERCIALS

MAIN & 26th Lot 25x101, cement block building. \$239,000 open to offer.

5 STORES & 27 APARTMENTS corner property, Chinatown location, good return. Asking \$1.7M, open to offer.

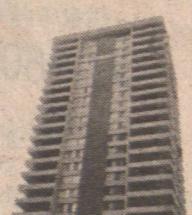
UPDATED HOTEL 120 rooms plus 6000 sq.ft. retail space and full basement with commercial potential. good return. Asking \$2M.

GROCERY STORE with lotto 649, good lease available, 2,500 sq.ft. Asking \$27,000.



林金榮 KIM LEM
430-6655

THE PERMANENT 百萬能地產公司
(24 HRS.) 電話: 430-6655



△
百樓兩八
五，廳萬
十一，餘
尺千石兩
。一屎房





三年新流線形大屋 RENFRE
HEIGHT 區環境清靜優美，
廿二萬，地段 44'X130'



七年新上下完成意大利
法磚雙層窗門十五萬鈔

千一百尺。
\$83,000.

住家：433-2558

ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933

留電話印證

(住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG

阮廷聰 MULTIPLE REALTY (公司) 872-2604 伍澤森

● 廉價屋，一廳三房，雙層
窗，土庫兩房一廳及廚廁
八萬餘。

● 平整標準地新屋興建中，
通方便，近學校，十七萬
歐洲建築家建造新屋，千
餘尺，有風景，熱水暖氣
急讓。

● 東區兩房一廳屋，有壁爐
地毯，車房，開價七萬九
兩睡房屋，土庫完成，有空
廁設備，孖屋地交通便，十
萬五。

● 三組入息屋，每月收入過
元五萬四按揭，取價九萬
雲東區，正層三睡房，光
硬木地台，土庫完成，十
五。

△ 投資良機，十五年新八組
文，年入三萬三，十五萬
急安易營理，三十二萬

五分鐘到 SEARS 抵買。

十二萬九千元。 50X124 LOT 十萬餘。
Montreal Trust
公司: 736-3441
(24HRS)
 **趙俊健**
住家: 872-4834 住家: 733-0103
KEN JUE 傳呼機: 667-3770
 **馮愛羣**
LINDA FON
△ 適合首次買屋人士或重建新
△ 銷，兩房屋土庫未完成標準地
△ 細夾 18 街交通便，開價八萬七
△ 千九 (MLS)。
△ 自己做老板，住于西區莫仔篤
△，時間好，長租約，減價售出
△ 萬九千九 (MLS)。
△ 單人柏文 (STUDIO) 位
△ 層單邊，有私人享受，面積 5
△ 42 平方呎，位於 BURR
△ R D 夾 11 街 (MLS)。
△ 西區市，開價八萬九。
△ 夾 細夾兩房無土庫屋，保養好，
△ 44 位。
△ 九千。 (MLS)。
△ 零，包括八件家庭電器等設
△ 備完善，光線充足，只售十萬
△ 元。
△ 枇文，包括八件家庭電器等設
△ 備完善，光線充足，只售十萬
△ 元。

地段有景睇叫價七萬九

塗念賓

TONY TOWE

A.E. LePAGE

公司：985-9544
傳呼機：667-3255
住家：876-9452



利必至實業公司

▲ 西區 41 街理髮美容院，設齊全，生意多及穩定，店急售。

▲ DEEP COVE. 近商場學校，親大睡房，兩客廳，60X138 大屋主急售十一萬九。

▲ 北溫果舖連實業，街角地近旺街，前舖後居，價十餘萬元。

北溫市中心，炸魚快餐店，一流器皿平租，日入近四五千開價三萬餘。

低格 萬亮九千 九厨。新，四餘交，銀

MULTIPLE REALTY LTD.

祈 倘 伟 立

公司：872-2604 住家：433-6452

RAM ASNANI 中文傳呼機：667-3973

◎廉價新屋◎

△位於 EARLES 近 KINGSWAY，土庫兩房獨立單位離商場及中小學只有數街口，面積約二千五尺。門口及廚房用意大利磁磚，料靚人工好，十四萬餘便可買到這所新屋，唔好走鷄。

◎平城市屋◎

△兩房八百尺面積，49街近 RUPERT 交通方便，離巴士站只有數步路，街角單位，特別光猛，一年新地毯，新油漆開價六萬餘，請還



FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士

**MULTIPLE
 REALTY LTD.**

公司：872-2604 (24小時)
 中文：254-1161

免費估價·經驗豐富

△ 西區 OAKRIDGE 29 年屋，
 層三房，土庫完成，開
 十二萬九。

△ BURNABY, CAPITAL HILL,
 年新屋，鳥瞰山水，景
 怡人，三層全部完成，
 五萬九。

△ 東 62 街，八年屋，上下
 成，可分租，十三萬九
 成，列治文區，11 年屋，地
 近小學，僅十三萬餘

△ BURNABY，60 尺地，全
 裝修，正層三房，土庫
 出租，業主急賣，僅十
 萬四。

△ 西區 大型果仔舖出讓，
 入七十餘萬，投資良機
 萬勿錯過，請電詢詳情

新嘉坡街 A5 頂三鋪七，屋

公司: 872-2604 馬健山 JEE MAH
 (24小時) MULTIPLE REALTY LTD.
 住宅: 433-4255



▲唐人埠城市屋四房，八年新，開價六萬餘



▲38年新近乃街，樓上三房，樓下完成兩房
4880 ROSS ST. 開價九萬餘



▲MAIN 夾 41 街，開價



唐人街屋八二十七號打街

新屋大平賣
新屋一間位于31.街夾域多利律
交通學校俱便。土庫完成兩睡房
房，獨立單位，雙車房，僅開價
十四萬五千元。可以用舊屋
交換，詳情請電詢。
▲四睡房另外有三睡房。土庫獨立
單位新屋，近蘭菲街，快將完成，
可用舊屋交換，十七萬二千元。
▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開
價七萬四千元，買平屋好機會。
▲亞柏文一組一睡房，開價五萬
元。

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575
▲華埠吉舖出租，在 246 E. GEORGIA 街
鋪面二千五百呎，裝修完成，土
庫二千五百呎亦已完成裝修，可
以分租作工場用，僅此一間，有
意者請快手，請與鐘天賜洽。
▲小型雜貨舖出讓
上等家庭式雜貨舖，在 盧尼比，
IMPERIAL 夾 NELSON 街，舖後有
雜厨用具全，五年批，(尚有四
年加兩年浮批)租僅 \$575 元，
平夷觀！地點好街角，但需有創
造力之經營者，生意大有前途
東主將遷美國，取價僅 \$17,900 先到先得！
徐百老匯店急售初入行餘元。
△西區 20 售，西共值七
價三萬。
△西區 靚好租約收租人。
△北溫哥收租六
W. 15t

，年 二可新。大。完 十色四 價正
齡 263-9854
街，三千多號37座位咖啡
時間短，生意穩定，適合
夫婦經營，要價二萬五千

ALMA 街，T.V. 修理店急
經營廿多年，存貨及設備
多元，因病退休廉讓，要
千元連存貨及設備，抵買
，內部全裝修如新，有良
月收入一千四百元，買屋
佳音。
，堅固實用二睡房靚屋現
元地大 50X140， 358
街要價11萬元試還價。
周秋常 MARSHALL CHAMBERLAIN
△十二年屋近 CHAMBERLAIN
42X120 地，土庫完
，首次出買，開價1
周秋常先生接洽。
△京士威夾乃街，近
實用三睡房，土庫完
八萬七千五百元。
△HANEY區，商業樓一
七百方尺，下層一
給學院但可作其他用
八百七十五元，開價
△街角商業地，共四
又一街，適合多種經營。

雲關隨西堂 (雲訊) 本埠關隨西總堂，為紀念其先祖關聖帝寶誕，昨於七月

鼓勵，希望大家盡情參
加共慶盛典，當然博得
異常熱烈響應，希望到
時陣容強大云。當即
菜，美酒嘉餚，大快
頤，八時後興盡而歸

亞省中心埠獨市菜鋪連
實業出賣，現年做 50 福
生意能擴展，迫賣，價
錢相宜，有意請來函中
英文均可 BOX 59 PENHOLL
ALTA. 上午九時至一時電

埠仔請經驗企始
有意者請來電：402
624·3530·因
先生治·

快餐店
生意
或生意買貴盤
或欲買盤人仕
向·鍾留永·
W.CHONG
WITH REALTY
住家：261-8382

舉行喪禮出殯歸土
於科士蘭墓園悉屬
宗親戚友鄉里誼哀此
聞

月 蓮 花 華 ISA FLORIST
3 KNIGHT ST. VAN. B. C.
us.: 872-4124
es.: 434-1423
代 理 處 :
片 打 街 東
一 二 一 號
芸 生

拿大花鋪
ERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-5022
花牌 挿花
花園花球
花世界
花樣美觀



PARK CITY
REALTY LTD

免費估價·忠誠服務

好消息！

百勝

張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.

公司 879-7777
住家 263-4721
傳呼 687-7711#7428 (24小時)



△東區，近緬街夾53街，三睡房，土庫完成另有一睡房，廚廁齊，價 \$94.500



△近乃夾11街，正層三睡房，千三百多呎，雙車房，兩廁，有土庫地 33X122 價 \$102.900



△三組收租屋，月入 \$1,530，有九萬按揭，低利率 10 3/4%，月供 \$860 近菲沙夾13街，價 \$123.900



△東區翻新屋，四睡房，有土庫，千四尺，近菲沙街，價 \$98.900



△緬夾46街近 LANGARA，全屋翻新，三睡房，另一書房，廚房翻新用上等CREST木廚櫃，新壁爐及車房，價 \$105,000



△KILLARNEY區夾51街，一流靚屋，正層三房，千三呎，土庫完成，有二房及廁，地 41X146 價 \$134.700



△近NANAIMO夾CHARLES街，四睡房，三廁，土庫完成另有三房，價 \$102.900



△30年全翻靚屋，千三尺，正層三房及土庫完成，已租出月收三百七十五元，屋頂全新，外牆用新VINYL價 \$119,000



△急賣11年新，29單位栢文，有泊車場，ABBOTSFORD區，年收租 105,000 元。業主私人貸款60萬利息平，價 \$749,000

商業歡迎
住宅有
樓宇盡
生意有
委託

<p>5 9 埠名及經 3 8 電，打驗 · · 話週雜中 0 : 日各西 4 2 雲一廚</p> <p>北 部 餐 館 請 人</p>	<p>摺骨，車衣</p> <p>招請有經驗四線摺骨， 車衣工人數名，待遇從 優，有意者請親臨</p> <p>144 E. 7th AVE. 面談。</p>	<p>請婦人照顧小孩</p> <p>北本拿比區，下午一時至晚 九時請電黃太。</p> <p>電話：299-7309</p> <p>或：421-6598</p>	<p>請縫紉女散工</p> <p>女性，懂剪裁者，願做 輕便件工者，請英語電 話：421-2254</p> <p>衣館西洽。</p>
--	---	---	--

DOGWOOD REALTY
876-8841

FADRU RHEMTULLA
594-1896

干洗衣店出讓，位
GRANVILLE ST. 近
博覽會，每年生意
九万二千，開價八
万元。

◎德籍則師 ◎一流設計 ◎舊屋交換 ◎

△ 428 E. 19th AVE. 週日下午二至四時開放，上
層四睡房，土庫二睡房，有主人房，設備一
流，叫價 \$169.000。快，快，快。

△ 62 E. 51 AVE. 近 LANGARA 上等靚屋，三睡房另
家庭室，土庫二睡房，瓦屋頂，熱水暖氣，
歡迎查詢。

△ DOMAN ST. 6900 號夾53街近 CHAMPLAIN MALL，
，一流設計，3800 平方呎，地大 48'x132'
，另有大家庭室。

△ 2987 E. 44 AVE. 地大 40'x120'，豪華三
睡房另有大家庭室。

★歡迎用舊屋交換★

請電： NONI : 876-4346 RICK : 327-8661

(雲訊) 本埠關隴西總堂，爲紀念其先祖關聖帝寶誕，昨於廿二日（星期日），在該所禮堂舉行隆重祭祖典禮，到參加堂員會友及親屬達百餘衆，場面異常熱鬧，一時正祭禮開始，炳然贊禮，由永存主席領衆向先祖遺像行三獻祭禮如儀後，繼由主席講述先祖忠義孝行事跡而勗勉大衆承先繼後遺志，語簡意赅，祭禮完畢以後，鷄尾酒會餉衆，並分派胙肉，各獲得火肉壹磅有餘，以使皆大歡喜，同日下午六時三十分在陶陶酒家舉行歡宴，參加堂員會友及眷屬三百餘衆，筵開三十席，幸早編排席位能使秩序井然，永存主席講述宴會旨趣及報告今年十月十三日爲我全世界關氏宗親在香港召開第一屆懇親大會，本堂前會召開全體理監事會議，已選出永存，炳然，祥國三員爲代表出席，並組織助慶團回港參加盛典，訂定每參加堂員可由本堂幫助旅費一百五十元，以資

（來稿）

李雄風佛畫特展觀後

覃子鈞

鼓勵，希望大家盡情參加共慶盛典，當然博得異常熱烈響應，希望到學亞洲中心揭幕展出，今晚酒會中參觀的人士，都被李居士作品的特色所吸引。

一系列筆墨清細，敷彩美麗，魄力宏大的作品，是加拿大史上前所未有的佛教繪畫展。筆者有幸參與盛會，大開眼界，嘆爲觀止。

二十一年前筆者在越南堤岸新聞處開個展，居士當時以沙彌之身，一襲僧衣，飄然而來參觀，並作自我介紹，其後，就因爲這一次觀畫而興起習畫念頭，想不到闊別十八年，他的作品竟然到達了一個很高的境界。而其魄力之宏大，在這次展品中之五百羅漢圖（一·五乘二十公尺）及天王禮佛圖（一乘十公尺）二鉅卷，可以領略得到，其筆法之精緻，佈局之宏偉，觀者認爲是連朝吳道子之後的另一人。

在這些數十件展品中，每尊都是那麼莊嚴慈祥，堂煌華麗，寫出了如來的圓滿法相，菩薩的慈悲精神，更難得的是五百羅漢姿勢，無一個相同，這樣宏偉而精細的作品，當世實難得一見。

我們居住在一個西方社會，對於古老的東方文明，及中國傳統文化，異常的懷念與嚮往，而在這物質文明，生活極度緊張的時代，能投下人生最寶貴的時間去從事這種最古，最艱辛，又最冷門的藝術工作，確是極不容易的。

居士希望透過其世界巡迴展，向各國人士介紹中國傳統佛教藝術，更期望能引起更多人注意及發揚這古老的人類精神文明。從這點可以看得出他的抱負又豈止是藝術那麼簡單，其關心國族文化，更是一般藝人所少見。

<p>埠仔 唐餐館請人</p> <p>請年青打雜</p> <p>離雲埠二小時工資八百元每月包食宿有意自費電話 112-869-2872</p> <p>經驗廚師及什工各一名 請電 (自費) 112 · 788 · 2777 羅生洽 ·</p>	<p>聘請西厨</p> <p>略懂英文，有經驗為佳 1143號 D A V I E 街面洽 ·</p>	<p>聘請</p> <p>專做車身修理及噴油生意，價錢相宜地點適中 位於京士威央域多利之間，內有二千多尺之大 包括所有工具及噴油房 取價二萬元，有意者請 晚上電：875-1777 或 與黎生接活</p>	<p>車身修理出讓</p> <p>專做車身修理及噴油生意，價錢相宜地點適中 位於京士威央域多利之間，內有二千多尺之大 包括所有工具及噴油房 取價二萬元，有意者請 晚上電：875-1777 或 與黎生接活</p>	<p>亞省 請人</p> <p>北郊埠仔請打雜，廚各一名 包食宿，工資方面在電話聯絡，有意者自費電 403-336-4068</p>	<p>亞省 請人</p> <p>北郊埠仔請打雜，廚各一名 包食宿，工資方面在電話聯絡，有意者自費電 403-336-4068</p>
<p>沙省埠仔請打雜，廚各一名 包食宿，請下午四時後自費電 306-764-333 羅生洽 ·</p> <p>聘請</p>	<p>牛仔褲廠 招請</p> <p>熟手草雙針女工，分部門， 自己工，要有工作經驗，有意請到 164 號水街五樓面洽。</p>	<p>中英流利女秘書</p> <p>及電話接線員多名，薪 高工作自由。請電話： 681 · 3788 接洽 費電 403-523-3108 PETER</p>	<p>亞省 廣州餐館請人</p> <p>及企枱包食宿薪優請自 己工，要有工作經驗，有意請到 164 號水街五樓面洽。</p>	<p>亞省 請人</p> <p>北郊埠仔請打雜，廚各一名 包食宿，工資方面在電話聯絡，有意者自費電 403-336-4068</p>	<p>埠仔 請經驗企枱 有意者請來電：403-624-3530 · 因 生意能擴展，追貴，價 錢相宜。有意請來函中 英文均可 BOX 59 PENHOLD, ALTA. 上午九時至一時電 (403) 886-4055 或下午六 時後電 · 324-4554</p>

<p>歐洲食品入口公司請營業代表，須能講寫流利中英文，電洽 J. JUDITH 876.</p>
<p>聘請上海菜館大廚師 五至六名</p>
<p>由香港名店來溫哥華經營正宗高級上海菜館，聘請有經驗大廚師，薪金高，但必需在香港或中國上海地方正式高級上海菜館有五年以上工作經驗為合，（香港式的上海小食店並不算在內）有意者請來函：</p> <p>BOX 35596 STATION "E" VAN.BC.V6M 4G9</p> <p>並請附上履歷表，年齡，所需薪金，地址，電話等，如合者面洽，所有來信絕對保密。</p>
<p>宜車衣工人一位 須要熟識用單針車衣機 (COLLARETTE)要有兩年經驗，有長工，電 681-6691 下午一點至十點約見面洽。</p>
<p>唐餐館出賣 市區旺街，座位五十另可增加，一千四百多尺，長批十年租特平，用具如新，新裝冷氣，拍車方便，合股東生意，詳情請電 261-8048 陳先生。</p>

舉行喪禮出殯歸土卜葬
於科士蘭墓園悉屬
宗親戚友鄉里誼哀此計
聞
未亡人黃佩蘭
獨子趙根媳駱氏
孤女就好婿業通
美好
男孫杜榮辰榮露民
女孫鳳梨孫婿楊禮津
鳳萍鳳顏
鳳鳴孫婿梁建文
鳳儀孫婿楊樹擎
鳳韻鳳群
外孫男陳衍康陳衍俊
外曾孫男楊超華
梁成立
外曾孫女楊超群
外孫男三名
外孫女三名
外孫婿一名
外曾孫數名 同粒告
治喪處 5615
INVERNESS ST
VAN. B. C.
電話：321-2962
告

好 路 花 鋪
GOODWAY MARKET
3 CAMBIE ST. VANCOUVER B.C.
話：874-3723

價 錢
公 平

厚惠芳名恕不贖列祈見諒

孫女妙娟
外孫女簡美娜簡珍妮
孤哀女琦琦增余思牧
永揚
麗婷

同叩謝

親情常在
Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友
寬大禮堂君
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
供客使用
免費車場
特聘華人
KELVIN KAN
為僑胞服務

地 址 306 E. 11th AVE.
電 話 876-2161

謝
先嚴余振華（溢和）之喪
經於七月廿四日（星期
二）正午十二時假座孟
碧珊殯儀館舉行喪禮出
殯歸土安葬於海景墓園
叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻
儀花圈并親臨執绋素車
隨送高誼隆情致存均感
謹此哀

哀 謝
6289 KING
GEORGE HWY
SURREY B.C.
電話：594-1112

同泣告

孟碧珊殯儀館

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687-9605

新盆四本
婚型栽李店
花設樹鮮常
球計木花備

無僑花
任胞圈籃
歡光花襟
迎顧牌花

花 蓮 月
鋪 花
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus.: 872-4124
Res.: 434-1423
代理處：
片打街東
一二一號
芸生

今日風光照後人

加拿大花鋪
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花 牌 挿 花
花 圈 花 球
花 花 世 界
花 樣 美 觀

<p>先夫巨炎字達明蘇公府君 廣東省番禺縣蚌湖鄉榮 壽里人不幸痛於一九八 四年七月廿七日中午十 二時三十分病逝於中央 醫院積閏享壽八十九歲 不孝等隨侍在側親觀含 殮禮成服遵擇於八月 二日（星期四）下午二 時半假座暗士黨殯儀館</p>	<p>酒店侍應訓練班 (THE HOTEL, RESTAURANT AND HOSPITALITY TRADES EDUCATIONAL SOCIETY)</p> <p>有上午，下午，晚上課程</p> <p>▲調酒師 ▲櫃面接待員 ▲夜核數 ▲清潔房間</p> <p>需懂英語</p> <p>詳情請英語電：253-0245</p>	<p>REAL ESTATE SALESPEOPLE Do you enjoy these benefits?</p> <p>No promotional deductions 20% discount on personal mortgages 25% discount on personal loan rate Signs and installation paid for Leads from mortgage, trust and estate divisions. Extensive training In office mortgaging 24 hour mortgage approval. Call Split up to 70/30% ALLAN MATHIESON And much more! 438-8161 and start your new</p>	<p>果仔舖，快餐店 及其它生意</p> <p>本人尚有賺錢生意買賣盤 有意投資者或欲買盤人仕 請先來電查詢。鍾留永。 WILLIAM L. W. CHONG GODDARD SMITH REALTY</p> <p>辦事處：683-7535 住室：261-8382</p>
---	--	---	---

加西總代理 一米仔蘭

歡迎光顧
長生花
花籃
花圈
花牌
結婚花
樹木球
本店常備

呂頌韶主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)

往嚟世外甘甜

新設室內
車場

車位充足方便

盡享人間福祿

如意圖

地圖

如有垂詢，
請與華人經理：
李顯理龍
雲君接洽

寬大禮堂
棺木山地
服務週到
任何宗教儀式不拘

免費停車
包辦一切
價錢公道

電話：254-2821 (24小時)

消除分歧 力主開放

變化：農業連年增產，農民收入成倍增加，開始認識到原來一些被奉為圭臬的農村的變化，喚起了中共當局的覺

醒，開始認識到原來一些被奉為圭臬的社會主義原則，例如「一大二公」、「社會主義原則，例如「一大二公」、「政治掛帥」、「集體生產」、「統一核算」、

「分配」等，只不過是一水月錢花一元，並非丹妙樂。官方的「人民日報」最近承認：「過去曾經把一些不是社會主義的東西，當作社會主義原則執行，結果，這幾年來，中共在農業方面所推

行了一場激烈的辯論。這場辯論是由中共中央書記處和國務院召集的。

會議最後起草了一個《紀要》，其

中主要談到兩個方面：一是放寬對外商

八個市的負責人，深圳、珠海、山頭、廈門四個經濟特區和海南行政區負責人，以及這些城市所在的省自治區的負責人，共九十餘人，會議歷時十二天。

中南海的這場辯論，主要是為了對

外商投資設項目審批權限方面，在開放

的港口、城市外匯使用額方面，在先進技

術建議。這次中南海會議確定了「對外開放

的改革，是成功的。農業經濟向城市

開放的改革，是成功的。農業經濟向城市

卑詩東部內陸林火為患



(二期星) 日一月七四年八九一元公

（雲訊）據森林服務職員在週日透露，發生於卑詩東部內陸高領附近的一場林火仍然未受控制。高領森林區經理基爾說：大火仍然在焚燒，我們已增加了救火設備。他指出目前救火人員共四十人，並出動了五輛推土機及一輛直升機。週四日的火場面積一氣加上雷暴是造成林火約為十六公頃，但目前已蔓延超過一倍。基爾說：「希望火勢能於星期二受到控制。火場地勢非常陡峭，在這樣的地形撲救倍感困難」。

基爾補充說，高領附近的林火，僅是發生於高領森林區，五宗未受控制森林火之一，另外還三十宗林火正在撲救中，雖然火勢已被控制。不過未受控制的林火對人口及建築物並不構成威脅，因為它們都發生在山頂上或山後河谷。基爾指出，乾熱天

帶來大雨。

（雲訊）星期日白

石鎮舉行了每年一度的堆砌沙堡比賽，吸引了成千上萬的觀眾前往參觀。

由雲埠沙土雕塑家

及藝術家哈爾所領導的一隊十人小組贏得了五千元的大獎。他的作品

被海水所包围的大樓。

大型計劃，該計劃包

括四座由公路連接以及

被海水所包围的大樓。

（雲訊）星期日白

三十歲的哈爾表示，

他的作品是「藝術的一

種偉大達形式」。

比賽吸引超過十

萬人的觀眾外，還帶

來了不少觀光愛好者和

日光浴人士。

假如觀眾不喜歡觀

賞沙堡，大可躺下來作

日光浴。

十九歲的卡特則整

天躺在朋友的車內欣賞

比堅尼泳裝。他說：觀

看比堅尼是件賞心樂事

。與此同時，皇家騎

警及聖約翰救傷隊則經

歷了忙碌的一天。救護

人員接獲了大約二百宗

意外，包括墮崖過度

落石等。

警方則表示，群衆

十分守秩序。他們說：

「全世界貨幣對美元都

沒有立刻表示，兩個孩

子是一個或是兩個都必

須變性。

多倫多病童醫院的

這對兩歲半連體嬰的

連體男嬰，來，但是他們

沒有立刻表示，兩個孩

子是一個或是兩個都必

須變性。

